|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **CONTRACT DE COMISIONARE**  **NR. {{contractNumber}} DIN {{date}}**  **Între:**  **CROCUS TOURS SRL**, cu sediul în str. Argentina 25, Parter, București, Sector 1, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J40/18958/2023, având CUI 48916879, cont IBAN RON RO70BTRLRONCRT0CQ9251701, cont IBAN EUR RO17BTRLEURCRT0CQ9251701, deschis la Banca Transilvania, reprezentată legal de administrator Bogos Oxana, denumită în continuare **„Agenția”**,  și  **{{name}}**, cetățean ucrainean, identificat prin CNP {{cnp}} și pașaport nr. {{passport}}, cu domiciliul în Ucraina, {{address}} denumit în continuare **„Agent”**,  S-a convenit următoarele:  **Art. 1. Obiectul contractului**  Agenția încheie prezentul contract cu Agentul pentru a colabora în vederea atragerii de noi clienți în scopul vânzării de produse turistice. Agentul va desfășura activități de promovare și intermediere pentru a aduce clienți, iar Agenția va vinde produse turistice acestora și va achita Agentului un comision pentru fiecare vânzare realizată datorită intervenției acestuia.  **Art. 2. Obligațiile părților**  **2.1 Obligațiile Agenției:**  • Agenția se obligă să furnizeze servicii turistice de calitate, să ofere informații detaliate și corecte despre produsele sale și să încheie contracte de prestări servicii turistice cu clienții aduși de Agent.  • Agenția va calcula și va achita comisionul Agentului în baza vânzărilor efectuate către clienții aduși de acesta, conform condițiilor stabilite în anexele prezentului contract.  **2.2 Obligațiile Agentului:**  • Agentul se obligă să promoveze produsele turistice oferite de Agenție, utilizând mijloace adecvate și legale.  • Agentul va informa clienții potențiali cu privire la detaliile ofertelor turistice și va facilita comunicarea dintre aceștia și Agenție.  • Agentul se obligă să respecte toate normele legale și regulamentele interne ale Agenției în desfășurarea activităților sale de intermediere.  • Agentul va asigura confidențialitatea informațiilor primite de la Agenție și nu va dezvălui aceste informații unor terți fără acordul prealabil al Agenției.  **Art. 3. Comisionul**  • Comisionul cuvenit Agentului pentru fiecare vânzare realizată va fi stabilit în anexele acestui contract.  • Agenția va achita comisionul Agentului doar după finalizarea serviciilor turistice achiziționate de client și încasarea integrală a sumei de la client.  • În cazul anulării unei rezervări sau renunțării la serviciile turistice de către client înainte de furnizarea acestora, Agenția nu va fi obligată să achite comisionul Agentului.  **Art. 4. Durata contractului**  • Prezentul contract este valabil pentru o perioadă de 12 luni de la data semnării, cu posibilitatea prelungirii prin acord scris al ambelor părți. În lipsa unei notificări scrise din partea uneia dintre părți privind încetarea contractului, acesta se prelungește automat pentru o perioadă similară.  • Contractul poate fi reziliat unilateral de oricare dintre părți prin notificare scrisă cu 30 de zile înainte de data dorită pentru încetarea contractului.  **Art. 5. Modalitatea de plată**  • Agenția va efectua plata comisioanelor către Agent prin transfer bancar în contul personal deschis pe numele {{name}} sau prin orice altă metodă de plată agreată de comun acord de către Agent și Agenție.  • Plata comisioanelor se va face în euro (EUR) sau lei (RON), conform convenției dintre părți și în funcție de valuta în care Agenția a încasat sumele de la clienți.  • Pentru fiecare plată de comision, Agenția va întocmi și va transmite o anexă cu detalii privind vânzările realizate și suma aferentă comisionului.  **Art. 6. Confidențialitate**  • Părțile se angajează să păstreze confidențialitatea informațiilor comerciale și financiare obținute în cadrul prezentului contract.  • Această obligație de confidențialitate rămâne valabilă și după încetarea contractului pentru o perioadă de 2 ani.  **Art. 7. Forța majoră**  • Niciuna dintre părți nu va fi considerată răspunzătoare pentru neîndeplinirea obligațiilor contractuale dacă aceasta este cauzată de forță majoră, conform legislației în vigoare.  • Partea afectată de un astfel de eveniment va informa imediat cealaltă parte și va lua toate măsurile necesare pentru a reduce efectele forței majore.  **Art. 8. Rezilierea contractului**  • Contractul poate fi reziliat de oricare dintre părți în cazul nerespectării obligațiilor contractuale de către cealaltă parte, prin notificare scrisă cu o perioadă de preaviz de 15 zile.  • În cazul în care contractul este reziliat din culpa Agenției, aceasta este obligată să achite toate comisioanele cuvenite Agentului pentru vânzările finalizate până la data rezilierii.  **Art. 9. Litigii**  Orice litigiu apărut din interpretarea sau executarea prezentului contract va fi soluționat pe cale amiabilă. În caz de eșec, litigiul va fi supus instanțelor competente din România.  **Art. 10. Dispoziții finale**  Prezentul contract constituie întreaga înțelegere dintre părți și nu poate fi modificat decât prin acord scris semnat de ambele părți.  Orice anexe ale prezentului contract fac parte integrantă din acesta și sunt obligatorii pentru părți.  Semnat la data de {{date}}, în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.  **AGENȚIA:** CROCUS TOURS SRL  Administrator: Bogos Oxana Semnătură: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |  | | --- | | **ДОГОВІР КОМІСІЇ**  **№ {{contractNumber}} від {{date}}**  Між:  **CROCUS TOURS SRL**, юридичною особою з місцезнаходженням: Intrarea Gheorghe Simionescu Nr.19, Ap. B26, м. Бухарест, сектор 1, зареєстрованою в Торговому реєстрі під номером J40/18958/2023, з кодом CUI 48916879, банківськими рахунками IBAN RON: RO70BTRLRONCRT0CQ9251701 та IBAN EUR: RO17BTRLEURCRT0CQ9251701, відкритими в Banca Transilvania, законно представленою адміністратором Богос Оксаною, надалі — «Агенція»,  Та {{name}}, громадянин України, ідентифікований за допомогою РНОКПП {{cnp}} та паспорта № {{passport}}, який проживає в Україні, {{address}}, надалі — «Агент»,  уклали наступне:  **Стаття 1. Предмет договору**  Агенція укладає цей договір з Агентом з метою співпраці для залучення нових клієнтів з метою продажу туристичних продуктів. Агент здійснюватиме рекламну та посередницьку діяльність для залучення клієнтів, а Агенція продаватиме туристичні продукти цим клієнтам та виплачуватиме Агенту комісію за кожен продаж, здійснений за його участі.  **Стаття 2. Обов’язки сторін**  **2.1 Обов’язки Агенції:**  • Надання якісних туристичних послуг, достовірної та повної інформації про свої продукти.  • Укладання договорів про надання туристичних послуг з клієнтами, яких привів Агент.  • Розрахунок та виплата Агенту комісійної винагороди на основі здійснених продажів відповідно до умов, наведених у додатках до цього договору.  **2.2 Обов’язки Агента:**  • Рекламування туристичних продуктів Агенції з використанням легальних і відповідних засобів.  • Інформування потенційних клієнтів про деталі туристичних пропозицій та сприяння комунікації між ними й Агенцією.  • Дотримання чинного законодавства та внутрішніх правил Агенції при здійсненні посередницької діяльності.  • Забезпечення конфіденційності інформації, отриманої від Агенції, без передачі її третім особам без письмової згоди Агенції.  **Стаття 3. Комісія**  • Розмір комісії, що належить Агенту за кожен успішний продаж, визначається у додатках до цього договору.  • Комісія виплачується Агенту лише після надання туристичних послуг клієнту та повного надходження коштів від клієнта.  • У випадку скасування бронювання або відмови клієнта від послуг до моменту їх надання, Агенція не зобов’язана виплачувати комісію Агенту.  **Стаття 4. Строк дії договору**  • Цей договір укладається строком на 12 місяців з дати підписання, з можливістю продовження за письмовою згодою обох сторін. Якщо жодна зі сторін не надає письмового повідомлення про припинення договору, він автоматично продовжується на такий самий строк.  • Договір може бути розірваний в односторонньому порядку будь-якою стороною з письмовим повідомленням за 30 днів до бажаної дати припинення.  **Стаття 5. Порядок оплати**  • Агенція здійснюватиме виплату комісій Агенту банківським переказом на особистий рахунок, відкритий на ім’я {{name}}, або будь-яким іншим способом оплати, погодженим обома сторонами — Агентом та Агенцією.  • Оплата здійснюється в євро (EUR) або леях (RON), залежно від валюти надходження від клієнтів та домовленості сторін.  • До кожної виплати додається додаток із деталізацією здійснених продажів і нарахованої комісії.  **Стаття 6. Конфіденційність**  • Сторони зобов’язуються зберігати конфіденційність комерційної та фінансової інформації, отриманої в межах цього договору.  • Це зобов’язання зберігає чинність і протягом 2 років після припинення дії договору.  **Стаття 7. Форс-мажор**  • Жодна зі сторін не несе відповідальності за невиконання зобов’язань, якщо це сталося внаслідок обставин форс-мажору відповідно до чинного законодавства.  • Сторона, яка зазнала впливу форс-мажору, повинна негайно повідомити іншу сторону та вжити всіх можливих заходів для мінімізації наслідків.  **Стаття 8. Розірвання договору**  • Договір може бути розірваний будь-якою стороною у разі порушення іншою стороною своїх зобов’язань, шляхом письмового повідомлення за 15 днів.  • У разі розірвання з ініціативи Агенції, остання зобов’язана виплатити всі належні Агенту комісії за завершені продажі до дати розірвання.   **Стаття 9. Врегулювання спорів**  Усі спори, що виникають у зв’язку з тлумаченням або виконанням цього договору, вирішуються шляхом переговорів. У разі неможливості досягнення згоди — у компетентному суді Румунії.  **Стаття 10. Заключні положення**  Цей договір є повною домовленістю між сторонами і може бути змінений лише за письмовою згодою обох сторін.  Усі додатки до цього договору є його невід’ємною частиною і мають обов’язкову юридичну силу.  Підписано {{date}}, у двох автентичних примірниках — по одному для кожної сторони.  **АГЕНТ:**  {{name}}  Підпис: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | |